

**OFFICIAL GAZETTE**  
**EXTRAORDINARY**  
**OF SOUTH WEST AFRICA**  
**BITENGEWONE**  
**OFFISIËLE KOERANT**  
**VAN SUIDWES-AFRIKA**

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c Friday 30 December 1983 WINDHOEK Vrydag 30 Desember 1983 No. 4854

**CONTENTS:**

*Page*

**INHOUD:**

*Bladsy*

**PROCLAMATION**

No. AG. 24 Amendment of the Executive Powers (Justice) transfer Proclamation, 1979, and provision for matters connected therewith. 1

**PROKLAMASIE**

No. AG. 24 Wysiging van die Proklamasie op die oordrag van uitvoerende gesag (Justisie), 1979, en voorsiening vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan. 1

**PROCLAMATION**

by the

**ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA**

*(Approved by the State President on 20 December 1983)*

No. AG. 24 1983

**AMENDMENT OF THE EXECUTIVE POWERS (JUSTICE) TRANSFER PROCLAMATION, 1979, AND PROVISION FOR MATTERS CONNECTED THEREWITH**

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

**W.A. VAN NIEKERK**

Administrator-General Windhoek, 21 December 1983

**PROKLAMASIE**

van die

**ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA**

*(Deur die Staatspresident goedgekeur op 20 Desember 1983)*

No. AG. 24 1983

**WYSIGING VAN DIE PROKLAMASIE OP DIE OORDRAG VAN UITVOERENDE GESAG (JUSTISIE), 1979, EN VOORSIENING VIR AANGELEENTHEDE WAT DAARMEE IN VERBAND STAAN**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

**W.A. VAN NIEKERK**

Administrateur-generaal Windhoek, 21 Desember 1983

## SCHEDULE

## BYLAE

*Amendment of section 3 of Proclamation AG. 33 of 1979*

1. (1) Section 3 of the Executive Powers (Justice) Transfer Proclamation, 1979, is hereby amended by the deletion in paragraph (t) of subsection (1) of the expression "3 (except subsection (5) thereof)," and the insertion after the word "sections", where it occurs for the second time, of the expression "3,".

(2) In the application of the provisions of the Executive Powers Transfer (General Provisions) Proclamation, 1977 (Proclamation AG. 7 of 1977) (hereinafter referred to as the General Proclamation), in respect of section 3 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), this proclamation shall be deemed to be a transfer proclamation as defined in section 1 of the General Proclamation, and the reference in section 5 of the General Proclamation to a law referred to in section 2 of that Proclamation, shall be construed as a reference to section 3 of the said Criminal Procedure Act, 1977.

*Application of section 3 of Act 51 of 1977 in the territory of South West Africa*

2. In the application of the provisions of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), section 3 thereof shall be deemed to be amended by the substitution for the words "public service", wherever they occur, of the expression "government service mentioned in section 2 of the Government Service Act, 1980 (Act 2 of 1980)".

*Short title and commencement*

3. This Proclamation shall be called the Executive Powers (Justice) Transfer Amendment Proclamation, 1983, and shall come into operation on 1 January 1984.

*Wysiging van artikel 3 van Proklamasie AG. 33 van 1979*

1. (1) Artikel 3 van die Proklamasie op die Oordrag van Uitvoerende Gesag (Justisie), 1979, word hierby gewysig deur in paragraaf (t) van subartikel (1) die uitdrukking "3 (behalwe subartikel (5) daarvan)," te skrap, en na die woord "artikels", waar dit die tweede keer voorkom, die uitdrukking "3," in te voeg.

(2) By die toepassing van die bepalings van die Proklamasie op die Oordrag van Uitvoerende Gesag (Algemene Bepalings), 1977 (Proklamasie AG. 7 van 1977) (hieronder die Algemene Proklamasie genoem), ten opsigte van artikel 3 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), word hierdie Proklamasie geag 'n oordragproklamasie, soos in artikel 1 van die Algemene Proklamasie omskryf, te wees, en word die verwysing in artikel 5 van die Algemene Proklamasie na 'n wet in artikel 2 van daardie Proklamasie bedoel, uitgelê as 'n verwysing na artikel 3 van genoemde Strafproseswet, 1977.

*Toepassing van artikel 3 van Wet 51 van 1977 in die gebied Suidwes-Afrika*

2. By die toepassing van die bepalings van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), word artikel 3 daarvan geag gewysig te wees deur die vervanging van die woord "staatsdiens", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "regeringsdiens in artikel 2 van die Regeringsdienswet, 1980 (Wet 2 van 1980), vermeld".

*Kort titel en inwerkingtreding*

3. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op die Oordrag van Uitvoerende Gesag (Justisie), 1983, en tree op 1 Januarie 1984 in werking.